

Barbe : à la barbe de qqn 在某人的眼皮底下，在某人鼻子底下，当着某人的面

Bouche : avoir (mettre) l'eau à la bouche 垂涎欲滴，使馋涎于滴

Avoir toujours qqch à la bouche 老是把...挂在嘴上

Dire qqch de bouche à l'oreille avec qqn 和某人交头接耳地说话

Passer de bouche en bouche 口口相传，广泛流传

Rester bouche bée 惊得目瞪口呆

Garder qqch pour la bonne bouche 把某物留到最后吃，把最厉害的一手留到最后

Parler par la bouche de qqn 通过别人的嘴说出，借他人之口表达

S'embrasser sur la bouche 亲嘴

Bras : Avoir le bras long 有威信，有影响，有办法

Avoir un bras de fer 有魄力，独断独行，有权势

Lier les bras de qqn 束缚某人的手脚，限制某人的自由

Manquer de bras 缺少人手

Se croiser les bras (rester les bras croisés)无所事事，袖手旁观

Faire un bras d'honneur à qqn 向某人弯起前手臂(将左手放在前右手臂上的一个手势)，表示蔑视对手

Ne vivre que de ses bras 靠体力劳动为生

Cheville : avoir les chevilles qui enflent 自命不凡，过分骄傲

être la cheville ouvrière 成为关键人物

être en cheville avec qqn 与某人串通一起，与某人勾结

ne pas arriver à la cheville de qqn 远远及不上某人

Cheveu (x) : couper les cheveux en quatre 搞得过于烦琐，钻牛角尖

arriver comme un cheveu (comme des cheveux)sur la soupe 来得不巧，来得不适时

faire dresser les cheveux sur la tête 使人毛骨悚然

respecter les cheveux blancs 尊重老年人

saisir l'occasion aux cheveux 抓住机会

raisonnement (ou être) tiré par cheveux 牵强附会的推理

se prendre aux cheveux 互相扭打

Coeur : agir de bon coeur 心甘情愿地做事

aimer qqn de tout son coeur 真心实意地爱某人

aller droit au coeur 打动人心

avoir le coeur serré 伤心，痛(揪)心

apprendre qqch par coeur 记熟，熟背

arracher le coeur à qqn 撕心裂肺，使某人痛苦万分

avoir le coeur de faire qqch 有勇气，胆敢

avoir le coeur léger (lourd) 心情轻松，无忧无虑，(心情沉重)

avoir un coeur de pierre (de tige) 铁石心肠，(心肠极其残忍)

donner du coeur au ventre à qqn 使某人振作起来

être de tout coeur avec qqn 与某人有同感

faire mal au coeur à qqn 引起某人反感

faire qqch de bon coeur (à contre coeur) 乐意地 (违心地) 做事
gagner le coeur d'une personne 赢得某人的心, 赢得某人的爱情
garder qqch sur le coeur 对某人耿耿于怀
parler coeur à coeur (à coeur ouvert) 十分坦率地, 推心置腹地谈话

Corps : agir à son corps défendant 被迫行动, 不情愿地做事
avoir le diable au corps 魔鬼附身
combattre corps à corps 肉搏, 短兵相接
donner corps à qqch 使...具体化, 使...形成
se donner corps et âme à qqn (qqch) 为某人 (某事) 贡献自己的一切, 为某人 (某事) 而全身心地投入
se donner du corps (à) des idées 使想法更明确, 使想法具体化
passer sur le corps de (à) qqn 完全战胜某人, 把某人踩在脚下, 排挤某人
pleurer toutes les larmes de son corps 哭得像泪人儿
affronter corps à corps la réalité 面对现实, 正视现实
se jeter dans le corps à corps 奋不顾身地扑向...
se lancer à corps perdu dans une entreprise 狂热地投入一项事业中

Coup : agir sur un coup de tête 心血来潮, 一时冲动
arriver tout d'un coup 突然来到
avoir le coup de foudre pour qqn 对某人一见钟情
avoir (attraper) le coup pour faire qqch 找到了做某事的诀窍
casser le nez à coup'encensoir 当面极力奉承拍马
donner le coup de grâce (un coup mortel) à qqn 结果某人的性命, 给某人致命一击
donner (recevoir) un coup de fil 打 (接) 电话
如: Il m'annonce sa visite par un coup de fil. 他打了一个电话说要来看我。
donner un coup de main à qqn 助某人一臂之力
faire un coup double 一箭双雕
faire un coup d'état 政变
faire un mauvais coup 做坏事
faire les quatre cents coups 过放荡生活
réagir après coup 放马后炮
Il s'est rendu compte de son erreurs après coup 他事后认识到自己的错误
rendre coup pour coup 针锋相对
traduire un texte à coups de dictionnaire 借助词典翻译一篇文章
recevoir coup sur coup de bonnes nouvelles 接连地得到好消息
tomber sous le coup de qqn 在某人的威胁下, 在某人的影响下

Coude : travailler coude à coude 协力工作, 肩并肩地工作
jouer des coups 在人群中用肘挤着前进, 排挤某人, 耍手腕
lever le coude (口) 狂饮
ne pas se moucher du coude 自命不凡, 自以为了不起
se tenir (se serrer) le coude 齐心协力, 互相帮助

Cul : avoir du cul 走运, 运气好
avoir le feu au cul 急忙逃走, 匆匆忙忙
en avoir plein le cul (粗)感到厌烦, 受够了
être comme cul et chemise 阴影不离
faire cul sec 干杯, 一饮而尽
lécher le cul à qqn 拍某人马屁
renverser cul par-dessus tête 使来个倒栽葱
se donner des coup de pied au cul 责怪自己
s'en taper le cul par terre 笑得直不起腰, 笑得前仰后合
tomber (en rester) sur le cul 大吃一惊

Dent : accepter du bout des dents 勉强地接受
avoir la dent dure 尖刻, 不留情面
avoir (garder) une dent contre qqn 对某人怀恨在心
être armé jusqu'aux dents 武装到牙齿
être sur les dents 忙得不可开交, 筋疲力尽
faire (percer) ses dents 正在出牙的儿童, 开始懂事
montrer les dents à qqn 威胁某人, 准备回击
murmurer qqch entre ses dents 咕哝...
ne pas desserrer les dents 一声不吭
se casser les dents sur qqh 在...上遭受挫折
oeil pour oeil , dent pour dent 以眼还眼, 以牙还牙
tomber sous la dent de qqn 成为某人的攻击对象

Dos : agir derrière le dos de qqn (faire qqch derrière le dos de qqn) 在...背后搞小动作, 瞒着...
行动

avoir bon dos 逆来顺受, 有涵养
avoir toujours qqn sur le dos 被某人监视, 被某人盯得很紧
en avoir plein le dos 受够了, 烦透了
mettre qqch sur le dos de qqn 把某事加在某人头上
se mettre qqn à dos 得罪某人
tomber sur le dos 仰天跌了一跤
tomber sur le dos de qqn 出其不意地攻击某人, 突然跑到某人家里
tourner le dos à qqn 把背转向某人, 不理睬某人
passer la main dans le dos de qqn 拍某人马屁, 奉承某人

Doigt : avoir l'esprit jusqu'au bout des doigts 非常机智, 非常聪明
avoir les doigts déliés 心灵手巧
être comme les deux doigts de la main 亲如手足
être à deux doigts de la mort 死里逃生, 差点儿送命
donner (taper) sur les doigts de qqn 责备某人, 训斥某人
faire toucher du doigt 使确信不疑
faire marcher (mener)qqn au doigt et à l'oeil 随心所欲地支配某人
gagner les doigts dans le nez 轻松取胜

glisser entre les doigts de qqn 从某人的手心里溜掉
montrer qqn du doigt 公开指责某人
se mettre (se fourrer) le doigt dans l'oeil 完全搞错, 完全弄错
se mordre les doigts 咬手指, (转) 后悔
y mettre les quatre doigts et le pouce 贪婪地捞了一大把
mettre le doigt dans l'engrenage 卷入纠纷, 落入陷阱
mettre le doigt dessus 准确地指出 (问题等)
obéir (marcher) au doigt et à l'oeil 唯命是从
ne rien faire de ses dix doigts 无所事事
se lécher les doigts 垂涎三尺
ne pas remuer le petit doigt 袖手旁观, 不肯动一动

Epaule : avoir la tête sur les épaules 有头脑, 有判断力
avoir les épaules assez fortes (larges) à faire qqch 有能力做..., 能够胜任.....
baisser (plier, courber) les épaules 忍受, 屈从
changer son fusil d'épaule 改变注意, 改变计划, 改变做法
hausser (lever) les épaules 耸耸肩膀, 不以为然
donner un coup d'épaule à qqn 助某人一臂之力
par dessus d'épaule 蔑视地, 漫不经心地

Estomac : avoir de l'estomac 有胆量, (俗) 脸皮厚
avoir l'estomac dans les talons (俗) 饿得肠肌辘辘, 肚子饿得厉害
avoir (prendre) de l'estomac 变得大腹便便
l'avoir sur l'estomac (俗) 对此感到愤慨
rester sur l'estomac (俗) 不消化, 憋在心里, 耿耿于怀
serrer l'estomac à qqn (俗) 使某人感到难受
faire qqch à l'estomac (口) 大胆地做某事

Fesse : avoir chaud aux fesses, serrer les fesses
(俗) 被人紧追不舍, 害怕
avoir le feu aux fesses 火烧眉毛, 紧迫
avoir qqn aux fesses 被某人追赶
coûter la peau des fesses 贵得要命, 非常贵
se retrouver sur les fesses 跌倒在地, 摔个屁股蹲儿

Figure : cacher sa figure entre ses mains 手捂着脸
faire bonne figure à qqn 热情欢迎某人
faire triste (piètre; mauvais) figure 愁眉苦脸
faire figure de vainqueur 摆出一副胜利者的姿态

Flanc : être sur le flanc (俗) 卧床不起, 极度疲劳
mettre sur le flanc (俗) 筋疲力尽, 疲惫不堪
se battre les flancs (俗) 白费力气, 白费尽
prêter le flanc (转) 给对方以可乘之机, 授人以口述

prêter le flanc à la critique 招来批评

Foie : avoir des jambes en pâté de foie (转、口) 两腿发软
avoir les foies 恐惧, 害怕
se manger (se ronger) les foies 十分担心, 忧心匆匆

Front : aborder qqn de front 当面跟某人说话, 直接与某人打交道
aborder de front un problème 开门见山, 直截了当地探讨某一个
avoir le front de faire qqch 恬不知耻地做某事, 居然有脸做某事
baisser (courber) le front 羞愧得低下头来
dérider son front 眉开眼笑, 笑逐言开
faire front à qqn ou à qqch 对抗 (反对) 某人或某事
garder le front serein 保持镇定, 镇定自若
mener de front plusieurs choses 多头并进, 多管齐下
partir (aller ; monter) au front 上前线

Genou : avoir la tête comme un genou 头完全秃了
être (tomber) aux genoux de qqn 屈服于某人, 对某人钦佩得五体投地, 拜倒在某人脚下
être sur les genoux (转) 十分疲惫
faire du genou à qqn 在桌子底下用膝盖轻触某人 (男女间的调情)
vivre à genou 屈膝求生

Index : être à l'index 被排斥, 受到谴责
être mis à l'index 受到谴责, 被列为危险物
mettre qqn (qqch) à l'index 把某人 (某物) 列为危险人物 (危险物品), 排斥某人 (某物)

Jambe : avoir de bonnes jambes 脚劲好, 能走路
avoir des jambes de vingt ans 腿脚依然矫健结实
courir à toutes les jambes 拼命跑, 飞奔
couper les jambes à qqn 使某人失去勇气, 使某人无能为力, 使某人惊呆了
faire des ronds de jambe 献殷勤
traiter qqn par dessous la jambe 爱理不理地对待某人, 怠慢某人
faire qqch par dessous la jambe 做事漫不经心, 做。。。随随便便
tenir la jambe à qqn 拉住某人长谈, 纠缠某人
tirer dans les jambes de qqn 暗中陷害人, 用卑劣手段陷害某人

Joue: avoir le feu aux joies 感到脸上火辣辣的
avoir les joues fraîches 脸上气色好, 容光焕发
avoir les joues pâles (flétries) 脸色苍白 (憔悴)
embrasser qqn sur la joue 吻某人的脸颊
tendre l'autre joue 逆来顺受, 甘心受侮辱

Langue : avaler sa langue 沉默不语

avoir la langue bien pendue 饶舌, 口若悬河

avoir la langue bien (trop) longue, ne pas savoir tenir sa langue 说话过多, 守不住秘密,

être maître de sa langue 嘴紧, 不随便说话

délier (dénouer) la langue à (de) qqn 使某人开口说话, 使某人吐露真情

donner sa langue au chat 承认自己猜不出来, 认输

avoir un mot sur le bout de la langue 一个字(词组、某事)到了嘴边就是说不上来

se mordre la langue 忍住不说, 后悔不该说

Lèvre : avoir le coeur au bord des lèvres (sur les lèvres) 感到恶心 (转) 心直口快

avoir le sourire aux lèvres (au coin des lèvres) 嘴角含笑

embrasser qqn sur les lèvres 与某人亲吻

être pris la main dans le sac 人赃俱获, 当场抓住

être sur toutes les lèvres 成为众人谈论的焦点, 成为街谈巷议的话题, 广为流传

être suspendu aux lèvres de qqn 聚精会神地听某人讲话, 洗耳恭听

rire du bout des lèvres 苦笑, 勉强地笑

Main : avoir le coeur sur la main 为人慷慨, 待人真诚

avoir la main ouverte 为人慷慨大方

avoir des papiers importants en main (entre les mains) 掌握重要的资料(证据)

avoir la haute main sur qqch 控制, 指挥。。。

avoir la main lourde (légère) 做事灵巧(笨拙), (转) 有(没有)手腕

avoir les mains libres 有行动自由, 无拘无束

donner la main à qqn pour faire qqch 帮助某人做。。。

donner sa main à qqn 嫁给某人

forcer la main à qqn 强迫某人做。。。

mettre la main à l'oeuvre 着手干, 动手做起来

mettre la main à la pâte 亲自动手, 积极参与

mettre la dernière main à qqch 结束某事, 对。。。作最后修改

ne pas y aller de main morte 绝不手软, 狠狠打击

passer la main à qqn 给某人一个机会

prendre en main 承担, 负责, 掌管

prêter (donner) main forte à qqn 大力支持某人, 援助某人

rentrer les mains vides 空手而归, 一无所获

reprendre qqch en main 重振, 恢复

se laver les mains de qqch 洗手不干, 推卸责任

tendre la main à qqn 向某人伸出手, 援助某人

tendre la main vers qqn 请求某人帮助

travailler la main dans la main 携手(同心协力地)工作

Mine : avoir bonne(mauvaise) mine 气色好(不好)

avoir la mine de faire qqch 看样子会做。。。

avoir une mine réjouie 满面春风

faire bonne mine à qqn 客气殷切地接待某人

faire mine de faire qqch 装作。。。似乎要。。。的样子
faire triste mine 愁眉苦脸
faire des mines à qqn 向某人示意，想某人撒娇

Nez : avoir le nez creux (fin) 嗅觉灵敏，有洞察力
avoir le nez qui murmure (bouge) 撒谎，不诚实
avoir le nez sur son travail 埋头工作，专心工作
claquer (fermer) la porte au nez de qqn 解雇某人，把某人赶走
faire un long nez , faire un drôle de nez 拉长了脸，板起面孔
gagner les doigts dans le nez 轻易取胜，不费吹灰之力
marcher le nez en l'air 抬起头走路，逍遥自在地走路
mettre le nez dehors 外出
mettre (fourrer) son nez dans les affaires d'autrui 管他人的闲事
ne pas voir plus loin que le bout de son nez 缺乏眼光，目光短浅
se casser le nez (à la porte de qqn) 访某人未遇而吃闭门羹，(转)受挫，失败
passer sous le nez de qqn 在某人眼皮底下消失，从某人鼻子底下溜走
tirer les vers du nez à qqn 巧妙地盘问某人，掏出某人的秘密

Nombri : être décolleté jusqu'au nombril (女人) 袒胸露背，领口开的很低，过于暴露
se prendre pour le nombril du monde 老子天下第一，自以为了不起
se regarder le nombril 自命不凡，以自我为中心
tourner autour de son nombril 围着自己转，自私

Oeil : avoir les yeux bleus 有一双蓝眼睛
avoir les yeux plus grands que le ventre 眼大肚子小(喻吃饱了还想吃)，志大才疏
avoir l'oeil sur qqn/qqch 监视。。。
avoir l'oeil à tout 注视一切
avoir le coup d'oeil 有眼光，有鉴别能
captiver l'oeil 引人注目
être agréable à l'oeil 赏心悦目
éviter les yeux de qqn 避开某人的视线
faire de l'oeil 眨眼示意，送秋波
faire qqch les yeux fermés 放心大胆地做。。。
fixer ses yeux sur qqn/qqch 把目光固定在。。。上
jeter un coup d'oeil sur (à) qqn/qqch 朝。。。看一眼
n'avoir plus que ses yeux pour pleurer 一贫如洗
n'avoir pas les yeux dans sa poche 非常机智，十分留心
ouvrir les yeux au jour (à la lumière , au monde) 出生，诞生
ouvrir de grands yeux (des yeux ronds) 目瞪口呆，瞠目结舌
ouvrir les yeux à qqn 启发某人，擦亮某人的眼睛
ouvrir les yeux de qqn 让某人了解真相
s'en battre l'oeil 对之豪不介意
se rincer l'oeil 一饱眼福
voir de ses propres yeux 亲眼看见

voir qqch d'un bon oeil 以赞许的眼光看待某事，赞同某事
voir tout par ses yeux 对一切都有自己的看法

Oreille : avoir l'oreille à qqch 注意听。。。

avoir l'oreille de qqn 说话、意见能得到某人的注意听取
avoir l'oreille basse 耸拉着耳朵，感到羞耻，垂头丧气
ne pas en croire ses oreilles (对听到的事情惊奇得)简直不相信自己的耳朵
n'écouter que d'une oreille 心不在焉地听
dresser (tendre) l'oreille 竖起耳朵听
dormir sur ses deux oreilles 高枕无忧
être tout oreilles 全神贯注地倾听
entrer par une oreille et sortir par l'autre 一只耳朵进，一只耳朵出
montrer le bout de l'oreille 不小心露出真相，暴露意图
ouvrir l'oreille (les oreilles) 洗耳恭听
prêter l'oreille 听取，倾听，细心听取
faire la sourde l'oreille 装聋作哑
fermer l'oreille (les oreilles) 对。。。充耳不闻，置若罔闻
se faire tirer les oreilles 遭到训斥
se faire tirer l'oreille 让人再三请求，不轻易同意，勉强同意
parvenir (venir) aux oreilles de qqn 传到某人的耳朵里，被某人知道
rebattre (battre) les oreilles à qqn 使某人听得腻烦了，三番五次地说

Os : avoir les os saillants 骨瘦嶙峋

avoir dans l'os 希望落空，受骗上当
n'avoir que la peau sur les os 骨瘦如柴，瘦得皮包骨
donner (jeter) un os ronger à qqn 给某人一点甜头，给某人一些小恩小惠
en chair et en os 本人、亲自

Peau : attraper (saisir, prendre) qqn par la peau du cou (du dos) 好不容易抓住某人，不由分说地抓住某人

avoir la peau de faire qqch 有做。。。的天性，惯于做。。。
avoir la peau dure 能吃苦耐劳
avoir qqn dans la peau 疯狂地爱上某人
entrer dans la peau de qqn 设身处地为某人考虑
entrer (être) dans la peau d'un personnage 进入角色
faire peau neuve 改过自新，脱胎换骨，面目一新
traîner sa peau 游手好闲

Pied : avoir les pieds sur terre 脚踏实地

avoir bon pied et bon oeil 手脚轻捷，有警惕性
avoir pieds et poings liés 被束缚住手脚，束手无策
avoir toujours un pied en l'air 老是闲不住
avoir un pied dans la fosse (dans la tombe) 行将就木
considérer qqn des pieds à la tête 上下打量某人

être à pied d'oeuvre 准备就绪
être armé de pied en cap 全副武装
être au pied du mur 背水一战，没有退路
être bête comme ses pieds 笨得要命
être sur un pied d'égalité avec qqn 和某人平等相处，平起平坐
faire de la marche à pied 步行
faire des pieds et des mains 竭尽全力，想尽一切办法
faire qqch comme un pied 把。。。做得一团糟
marcher sur les pieds de qqn 冒犯（冲撞）某人，对某人无礼貌
mettre les pieds dans le plat 鲁莽从事，说冒失话
mettre qqch sur pied 建立，创办，使运。。。行
mettre sur le même pied 把。。。同等起来，一视同仁
prendre qqn au pied levé 出其不意地抓住某人
rentrer à cent pied sous terre 羞愧得无地自容
retomber sur ses pieds 转危为安，走运
se tomber aux pieds de qqn 跪倒在某人脚下
se lever du pied gauche 从早晨起来就情绪不好
trouver chaussure à son pied 找到自己需要的东西，找到合适的配偶
vivre sur un grand pied 生活阔绰

Poil : avoir un poil dans la main 游手好闲
caresser (prendre) qqn dans le sens du poil 对某人投其所好，谄媚奉承
chercher des poils sur un oeuf 徒劳无益
être de bon (de mauvais) poil 情绪好（不好）
ne pas avoir un poil sec 浑身湿透，吓出一身冷汗
reprendre du poil de la bête 重新振作精神
s'en falloir d'un poil 只差一点点，险些儿

Poitrine :

avoir de la (beaucoup de) poitrine (女性) 胸脯丰满
bomber la poitrine 挺起胸膛
presser qqn/qqch contre sa poitrine 把某人/某物紧紧搂在怀里
respirer à pleine poitrine 作深呼吸
se frapper la poitrine 捶胸（表示后悔）

Pouce :

demander pouce 请求暂停，求和
donner le coup de pouce 做最后一道工序，悄悄地改变（促进）
donner un coup de pouce à l'histoire 歪曲历史
faire du pouce 拦车搭乘，乘顺风车
manger un morceau sur le pouce 站着匆匆忙忙地吃东西
mettre les pouces 退让，认输，投降
se tourner les pouces 无所事事

Sourcil:

avoir les sourcils très fournis 眉毛很浓
froncer les sourcils 皱眉头，发愁

Tête:

avoir de la tête 有头脑，有见识，记忆力强
avoir toute sa tête 头脑清新，神志清新
avoir une bonne tête 相貌和善
avoir la tête chaude 鲁莽，容易激动
avoir la tête dure 头脑迟钝，固执
avoir la tête dans l'air 注意力不集中，心不在焉
avoir une tête de cochon (mule) 有一副牛脾气，固执
avoir un tête d'oiseau 冒失，轻率
avoir une (la) grosse tête 自命不凡，自以为了不起
avoir la tête sur les épaules 头脑清新、头脑精明
chercher dans sa tête 搜肠刮肚
conserver toute sa tête dans le danger 在危险面前镇静自若
creuser (se casser) la tête 绞尽脑汁，挖空心思
en avoir dans la tête 聪明伶俐，精明
en faire à sa tête 按照自己的意思（想法）去做
être en tête du classement 名列前茅
faire la tête à qqn 给某人脸色看
faire une tête de six pieds de long (因忧愁或不高兴) 脸拉的十分长
n'en faire qu'à sa tête 一意孤行，自由放任
f laver la tête à qqn 痛骂某人，训斥某人
payer sa tête 抵命，偿命
perdre la tête 失去冷静，失去理智
prendre une chose sur sa tête 承担一件事的责任
jeter qqch à la tête de qqn 在某人面前夸耀...，当面责备某人
se jeter à la tête de qqn 突然出现在某人面前，要求与某人重新搞好关系，主动接近某人，向某人求爱
n'avoir plus sa tête à soi 发疯
ne plus savoir où donner de la tête 忙得不知道做什么好，盲得团团转，不知道该怎么办才好
se mettre en tête de faire qqch 突然决定做.....

Visage: un homme à deux visages 口是心非的人，两面派

à visage découvert 毫不掩饰地，公开地
à visage humain 富有人情味的
avoir un visage épanoui 喜气洋洋，容光焕发
avoir un visage gai 满面喜色
avoir un visage de prospérité 面色红润
faire bon visage à qqn 对某人笑脸相迎，对某人满脸堆笑
voir les choses sous leur vrai visage 看清事物的真相
une ville représentant un visage de fête 呈现节日景象的城市